



**FR**

## Systèmes de transport

Trolley Y  
Trolley 35-6

099-008822-EW502

Respecter les instructions des documents système supplémentaires !

05.06.2018

**Register now  
and benefit!  
Jetzt Registrieren  
und Profitieren!**

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)



## Informations générales

### AVERTISSEMENT



#### **Lire la notice d'utilisation !**

**La notice d'utilisation a pour objet de présenter l'utilisation des produits en toute sécurité.**

- Lire et respecter les instructions d'utilisation de l'ensemble des composants du système, en particulier les avertissements !
- Respecter les mesures préventives contre les accidents et les dispositions nationales spécifiques !
- La notice d'utilisation doit être conservée sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Des panneaux de sécurité et d'avertissement informent des risques possibles. Ils doivent être toujours identifiables et lisibles.
- Le générateur a été fabriqué selon l'état de la technique et les règles et/ou normes et peut uniquement être utilisé, entretenu et réparé par une personne qualifiée.
- Des modifications techniques liées à un développement technique des appareils peuvent entraîner des comportements de soudage différents.



***Pour toute question concernant l'installation, la mise en service, le fonctionnement, les particularités liées au site ou les fins d'utilisation, veuillez vous adresser à votre distributeur ou à notre service après-vente au +49 2680 181-0.***

***Vous pouvez consulter la liste des distributeurs agréés sur [www.ewm-group.com/fr/revendeurs](http://www.ewm-group.com/fr/revendeurs).***

Pour tout litige lié à l'utilisation de cette installation, la responsabilité est strictement limitée à la fonction proprement dite de l'installation. Toute autre responsabilité, quelle qu'elle soit, est expressément exclue. Cette exclusion de responsabilité est reconnue par l'utilisateur lors de la mise en service de l'installation.

Le fabricant n'est pas en mesure de contrôler le respect de ces instructions ni des conditions et méthodes d'installation, de fonctionnement, d'utilisation et de maintenance de l'appareil.

Tout emploi non conforme de l'installation peut entraîner des dommages et mettre en danger les personnes. Nous n'assumons donc aucune responsabilité en cas de pertes, dommages ou coûts résultant ou étant liés d'une manière quelconque à une installation incorrecte, à un fonctionnement non conforme ou à une mauvaise utilisation ou maintenance.

#### **© EWM AG**

Dr. Günter-Henle-Straße 8

56271 Mündersbach, Allemagne

Tél. : +49 (0)2680 181-0, Fax : -244

E-mail : [info@ewm-group.com](mailto:info@ewm-group.com)

**[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)**

Le copyright de ce document demeure la propriété du fabricant.

Reproduction même partielle uniquement sur autorisation écrite.

Le contenu de ce document a fait l'objet de recherches consciencieuses. Il a été vérifié et édité toutefois sous réserve de modifications, de fautes de frappe et d'erreurs.

# 1 Table des matières

<b>1</b>	<b>Table des matières</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Pour votre sécurité</b>	<b>4</b>
2.1	Consignes d'utilisation de la présente notice	4
2.2	Explication des symboles	5
2.3	Fait partie de la documentation complète	6
<b>3</b>	<b>Utilisation conforme aux spécifications</b>	<b>7</b>
3.1	Domaine d'application	7
3.2	Utilisation et exploitation exclusivement avec les postes suivants	7
<b>4</b>	<b>Description du matériel – Aperçu rapide</b>	<b>8</b>
4.1	Vue frontale / vue latérale par la droite	8
4.2	Face arrière	9
<b>5</b>	<b>Structure et fonctionnement</b>	<b>10</b>
5.1	Transport et mise en place	10
5.1.1	Principe de levage	10
5.1.2	Fixation des postes	11
5.1.2.1	Poste de soudage	11
5.1.2.2	Ensemble dévidoir	17
5.1.3	Décharge de traction du faisceau de liaison	19
5.1.4	Logement pour le faisceau de flexibles	20
5.1.4.1	Enrouler le faisceau de flexibles pour la torche de soudage	20
5.1.4.2	Enrouler le faisceau intermédiaire	21
5.2	Transport avec le système de transport	21
<b>6</b>	<b>Maintenance, entretien et élimination</b>	<b>23</b>
6.1	Généralités	23
6.1.1	Nettoyage	23
6.1.2	Filtre à impuretés	23
6.2	Travaux de réparation, intervalles	24
6.2.1	Travaux de maintenance quotidienne	24
6.2.2	Travaux de maintenance mensuelle	24
6.2.3	Contrôle annuel (inspection et contrôle pendant l'exploitation)	24
6.3	Élimination du poste	25
<b>7</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>26</b>
7.1	Trolley Y / Trolley 35-6	26
<b>8</b>	<b>Annexe A</b>	<b>27</b>
8.1	Recherche de revendeurs	27

## 2 Pour votre sécurité

### 2.1 Consignes d'utilisation de la présente notice

#### **DANGER**

**Procédés de travail ou de fonctionnement devant être scrupuleusement respectés afin d'éviter des blessures graves et immédiates, voire la mort.**

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « DANGER », ainsi qu'un signe d'avertissement général.
- En outre, le risque est signalé par la présence en marge d'un pictogramme.

#### **AVERTISSEMENT**

**Procédés de travail ou de fonctionnement devant être scrupuleusement respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures graves, voire mortelles.**

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « AVERTISSEMENT », ainsi qu'un signe d'avertissement général.
- En outre, le risque est signalé par la présence en marge d'un pictogramme.

#### **ATTENTION**

**Procédés de travail ou de fonctionnement devant impérativement être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures légères.**

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « ATTENTION », ainsi qu'un signe d'avertissement général.
- Le risque est signalé par la présence en marge d'un pictogramme.



**Particularités techniques à observer par l'utilisateur afin d'éviter des dommages matériels ou des dommages de l'appareil.**

Les instructions d'utilisation et les procédures décrivant la marche à suivre dans certaines situations se caractérisent par une puce en début de ligne, par exemple :

- Enficher la fiche de la ligne de courant de soudage dans la pièce correspondante et la verrouiller.

## 2.2 Explication des symboles

Symbole	Description	Symbole	Description
	Particularités techniques à prendre en compte par l'utilisateur.		appuyer et relâcher / effleurer / touches
	Mettre le poste hors tension		relâcher
	Mettre le générateur sous tension		appuyer et maintenir enfoncé
			commuter
	incorrect/non valide		tourner
	correct/valide		Valeur numérique - réglable
	Entrée		Signal lumineux vert
	Naviguer		Signal lumineux vert clignotant
	Sortie		Signal lumineux rouge
	Représentation temporelle (exemple : attendre 4 s/actionner)		Signal lumineux rouge clignotant
	Interruption de l'affichage des menus (réglages additionnels possibles)		
	Outil non nécessaire/à ne pas utiliser		
	Outil nécessaire/à utiliser		

## 2.3 Fait partie de la documentation complète

 Cette notice d'utilisation fait partie de la documentation complète et est uniquement valide en relation avec les documents de toutes les pièces ! Lire et respecter les instructions d'utilisation de l'ensemble des composants du système, en particulier les consignes de sécurité !

L'illustration montre un exemple général de système de soudage.

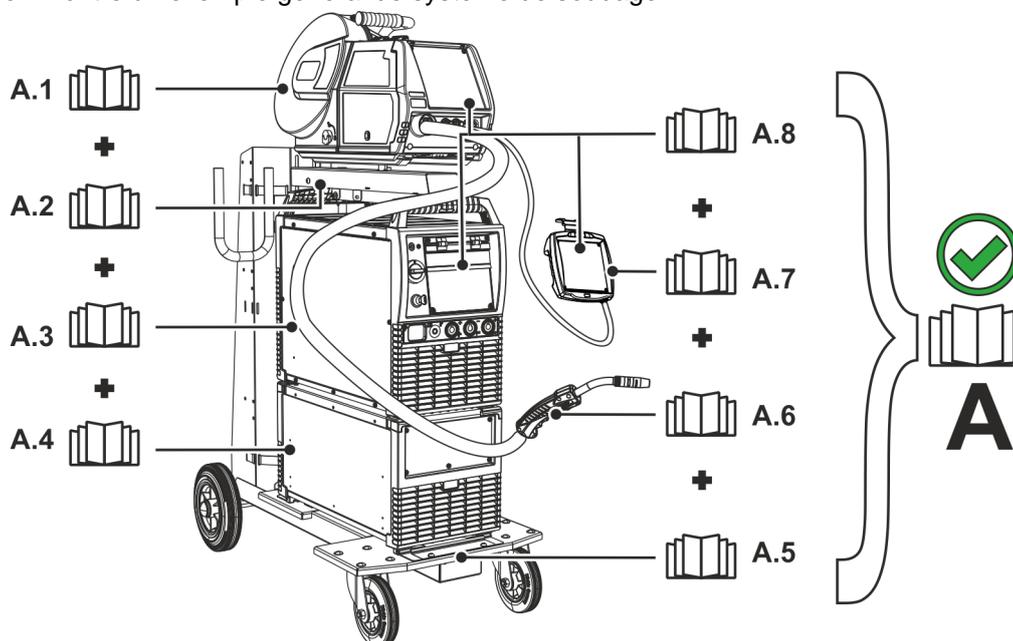


Illustration 2-1

Pos.	Documentation
A.1	Dévidoir
A.2	Notice de transformation Options
A.3	Source de courant
A.4	Refroidisseur, transformateur de tension, caisse à outils, etc.
A.5	Chariot de transport
A.6	Torche de soudage
A.7	Commande à distance
A.8	Commande
A	Documentation d'ensemble

### 3 Utilisation conforme aux spécifications

#### **AVERTISSEMENT**



Toute utilisation non conforme peut représenter un danger !

Le générateur a été fabriqué conformément à l'état de la technique et aux règles et/ou normes pour l'utilisation dans l'industrie et l'activité professionnelle. Il est uniquement destiné aux modes opératoires de soudage indiqués sur la plaque signalétique. Toute utilisation non conforme du générateur peut représenter un danger pour les personnes, les animaux et les biens. Aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages qui pourraient en résulter !

- Le générateur ne doit être utilisé que conformément aux dispositions et par un personnel formé ou qualifié !
- Le générateur ne doit en aucun cas subir de modifications ou de transformations non conformes !

#### 3.1 **Domaine d'application**

Pour le transport des générateurs de soudage à l'arc et des coffrets de dévidoir.

#### 3.2 **Utilisation et exploitation exclusivement avec les postes suivants**

##### **Ensemble dérouleur**

- drive 4 IC Basic D200
- drive 200C
- drive 4X
- Drive 4X

##### **Générateur de soudage**

- Taurus 355 / 405 / 505 TDM
- Phoenix 355 / 405 / 505 TDM

## 4 Description du matériel – Aperçu rapide

### 4.1 Vue frontale / vue latérale par la droite

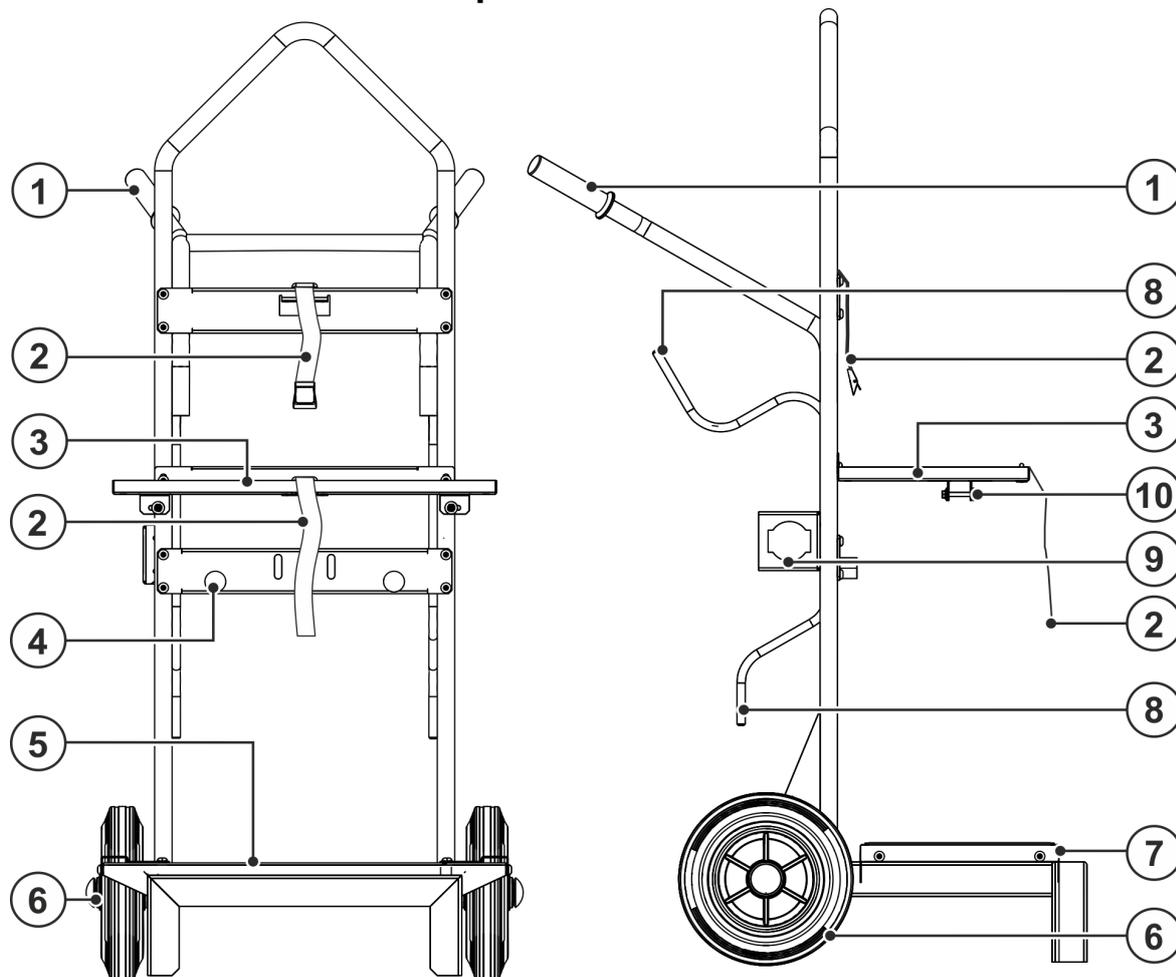


Illustration 4-1

Pos.	Symbole	Description
1		Poignée de transport
2		Courroie de fixation
3		Support de générateur Logement du dévidoir.
4		Tampon
5		Support du générateur Fixation du générateur de soudage
6		Roue de transport
7		Fixation de poste
8		Support pour câbles et flexibles (disposition opposée)
9		Décharge de traction du faisceau de liaison
10		Boulonnage Vis à tête cylindrique + rondelle de carrosserie + écrou hexagonal

## 4.2 Face arrière

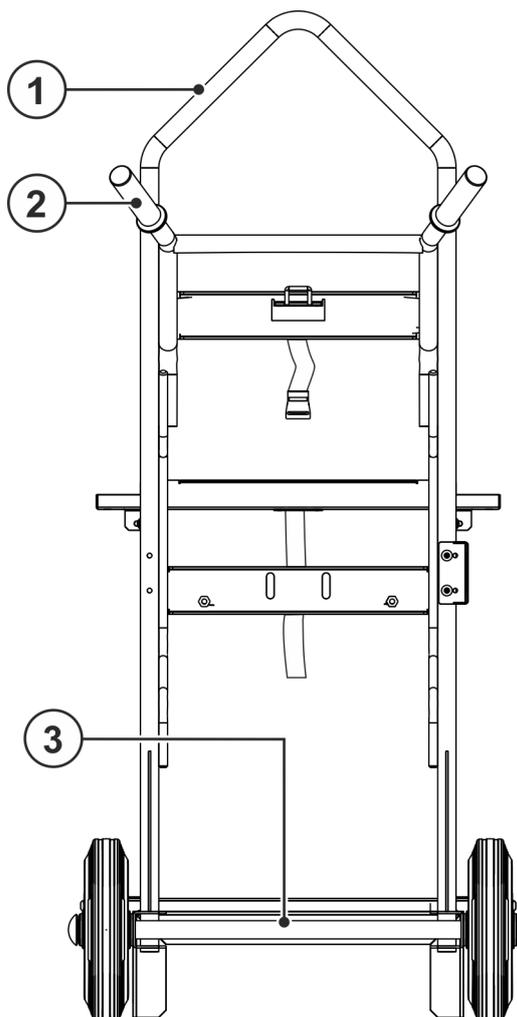


Illustration 4-2

Pos.	Symbole	Description
1		Attache grutage
2		Poignée de transport
3		Tuyau à pédale

## 5 Structure et fonctionnement

### 5.1 Transport et mise en place

#### ⚠ AVERTISSEMENT



**Risque de blessures lors du levage !**

**Lors du levage, des personnes peuvent être gravement blessées par la chute de postes ou de pièces !**

- Respecter le principe de levage (voir illustration) !
- Utiliser des manilles et des crochets de levage de dimension suffisante !
- Ne lever aucune autre charge simultanément !
- Eviter de lever et de déposer le poste de manière saccadée !

#### ⚠ ATTENTION



**Fixation des postes non conforme !**

**Les postes fixés de manière incorrecte sur les systèmes de transport, les combinaisons d'appareils et les accessoires peuvent basculer pendant le transport et entraîner des blessures corporelles !**

- Utiliser exclusivement les pièces d'origine livrées avec le poste pour sa fixation !
- Utiliser les systèmes uniquement pour le transport > voir le chapitre 3.2 !
- Contrôler les points de fixation avant chaque transport et à intervalles réguliers !

#### 5.1.1 Principe de levage

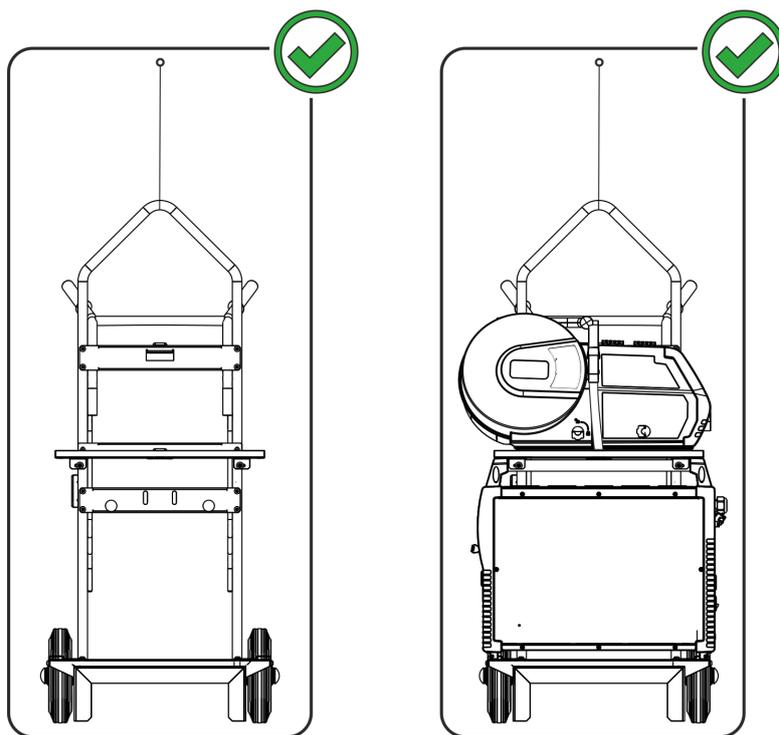


Illustration 5-1

## 5.1.2 Fixation des postes

### 5.1.2.1 Poste de soudage

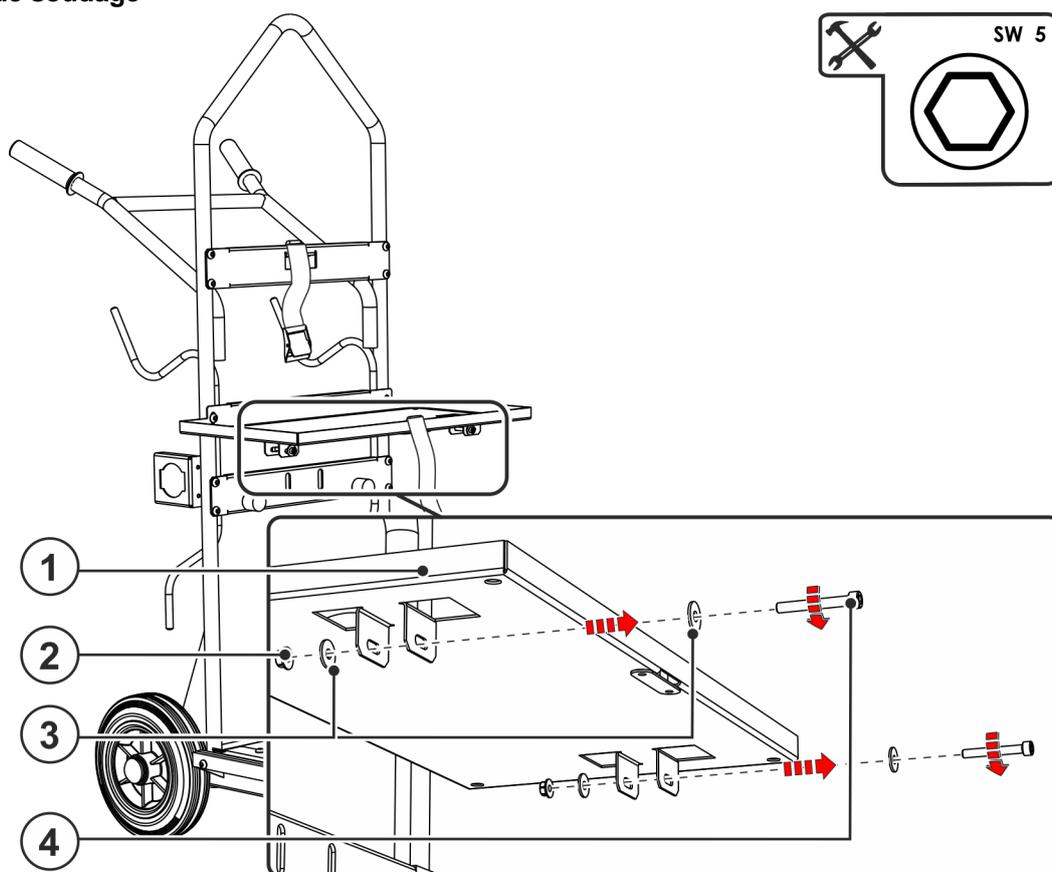


Illustration 5-2

Pos.	Symbole	Description
1		<b>Support de générateur</b> Logement du dévidoir.
2		<b>Écrou hexagonal</b>
3		<b>Rondelle</b>
4		<b>Vis hexagonale</b>

- Démontez le matériel de fixation du support de dévidoir.

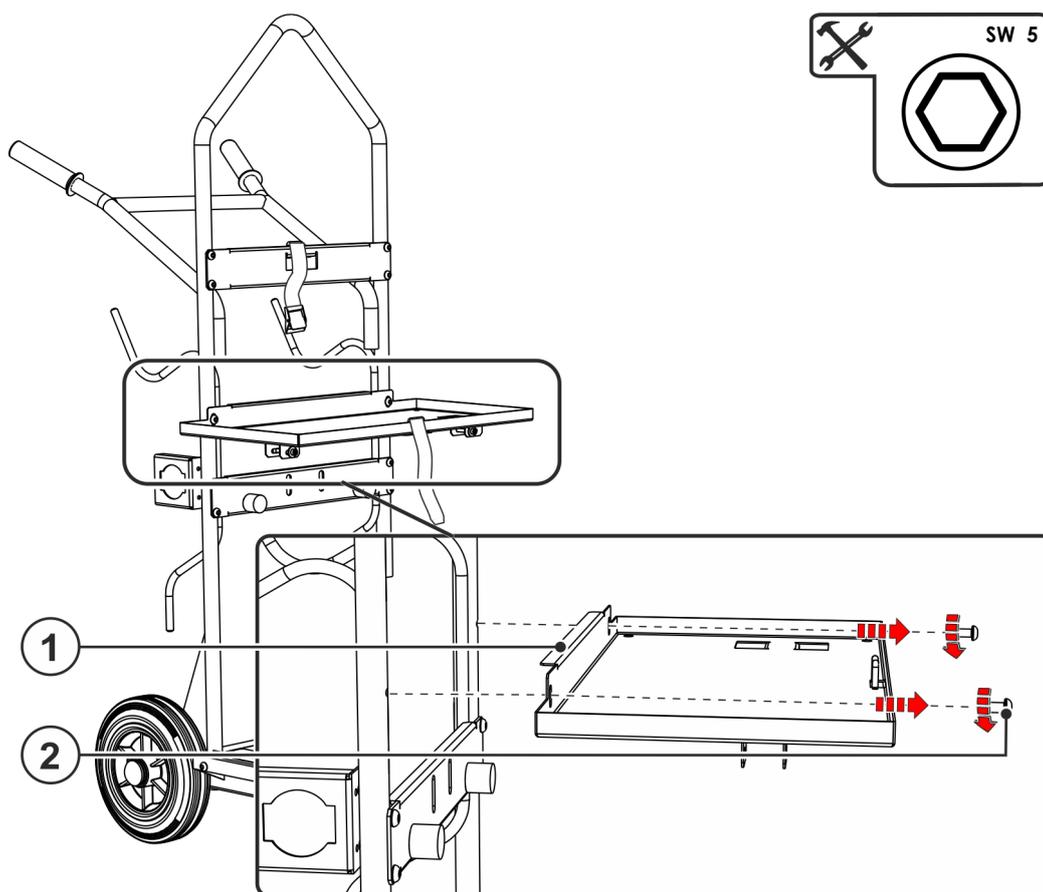


Illustration 5-3

Pos.	Symbole	Description
1		<b>Support de générateur</b> Logement du dévidoir.
2		<b>Vis de fixation</b>

- Démontez les vis de fixation avec le support de dévidoir.

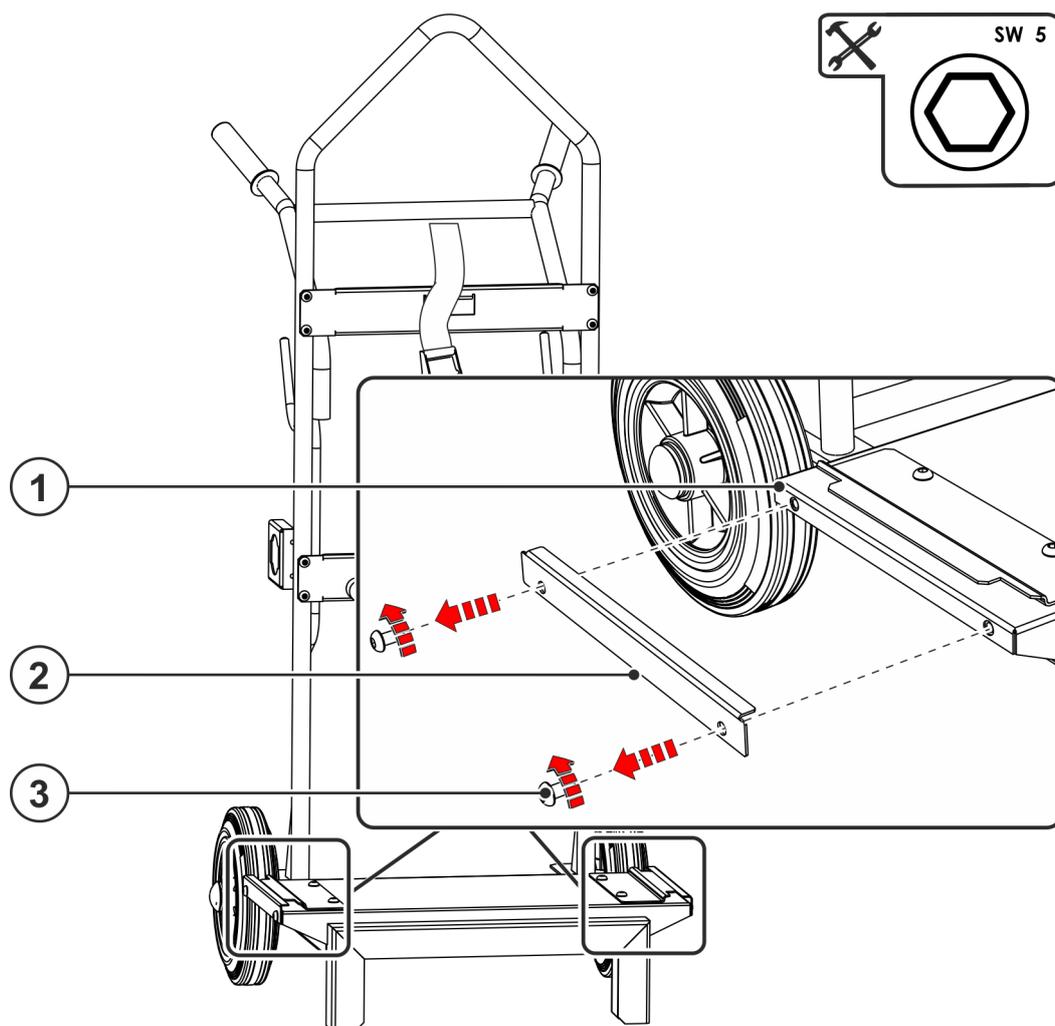


Illustration 5-4

Pos.	Symbole	Description
1		<b>Support du générateur</b> Fixation du générateur de soudage
2		<b>Fixation de poste</b>
3		<b>Vis de fixation</b>

- Démontez la fixation du générateur avec le matériel de fixation du support de générateur de soudage.

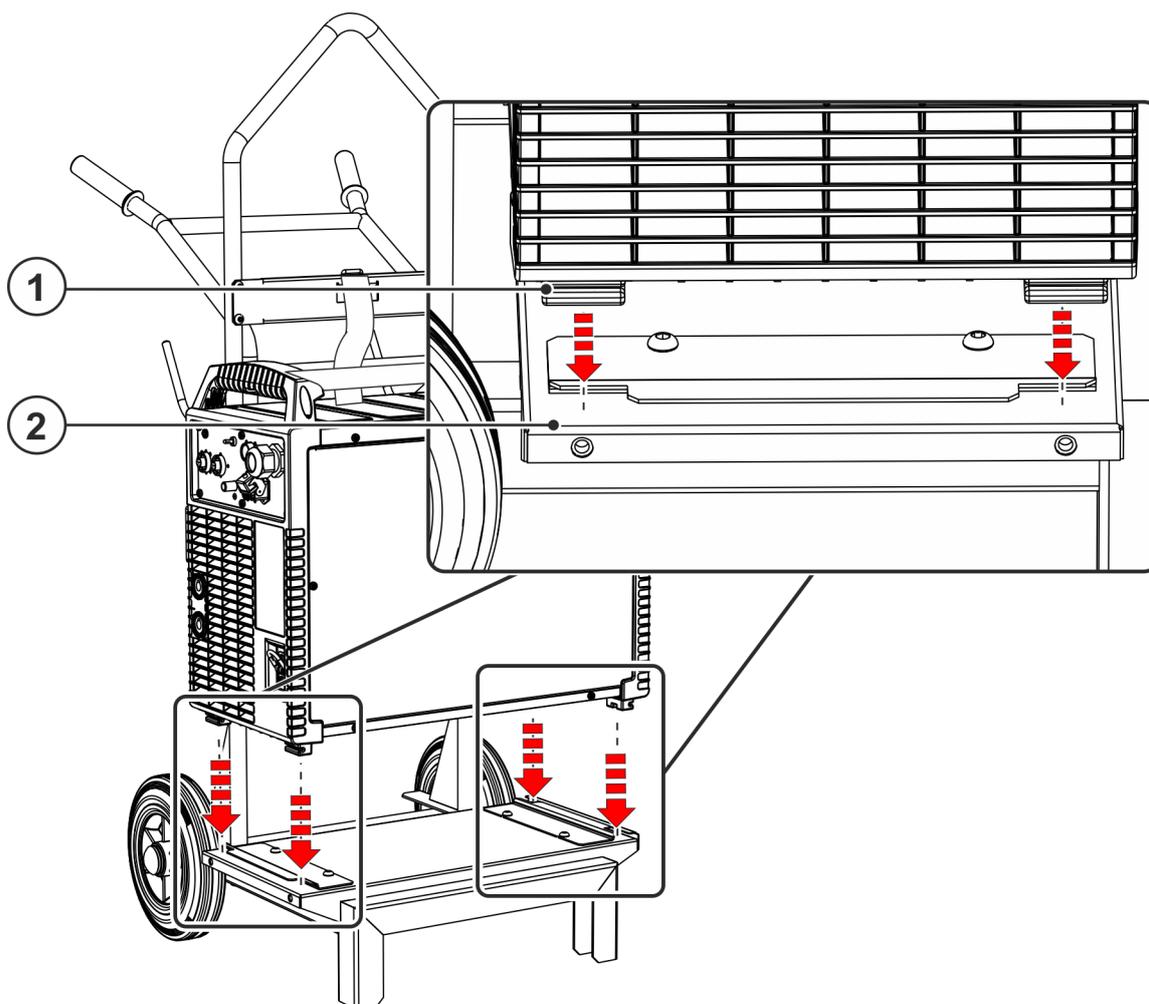


Illustration 5-5

Pos.	Symbole	Description
1		Pieds du poste
2		Support du générateur Fixation du générateur de soudage

- Positionner le générateur à l'aide des pieds dans les encoches prévues à cet effet.

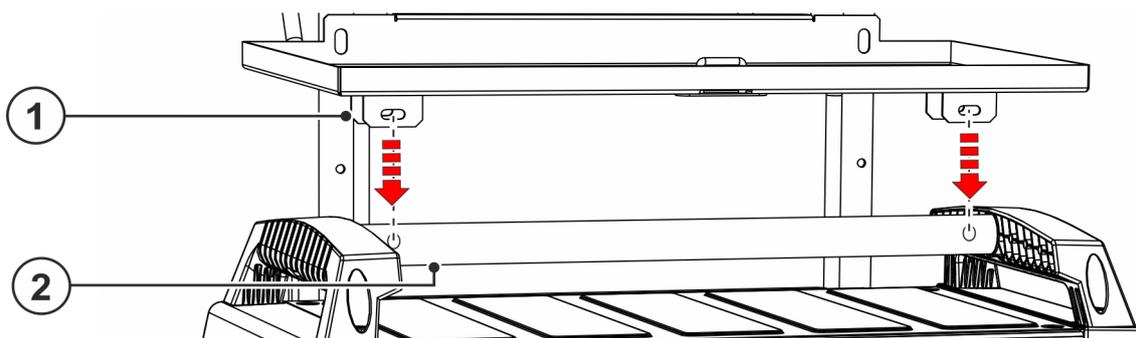


Illustration 5-6

Pos.	Symbole	Description
1		Support de générateur Logement du dévidoir.
2		Tige de transport

- Positionner le support du dévidoir sur la barre de transport.

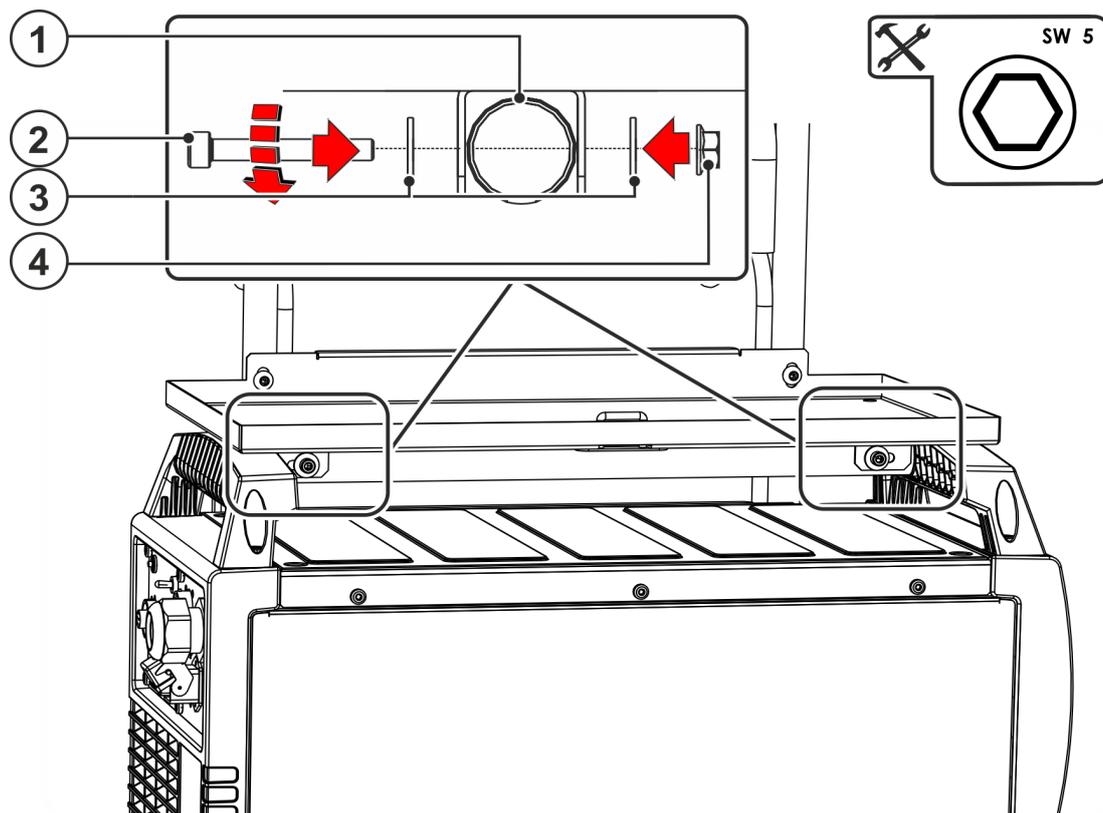


Illustration 5-7

Pos.	Symbole	Description
1		Tige de transport
2		Vis hexagonale
3		Rondelle
4		Écrou hexagonal

- Monter la barre de transport avec le matériel de fixation et le support de dévidoir.

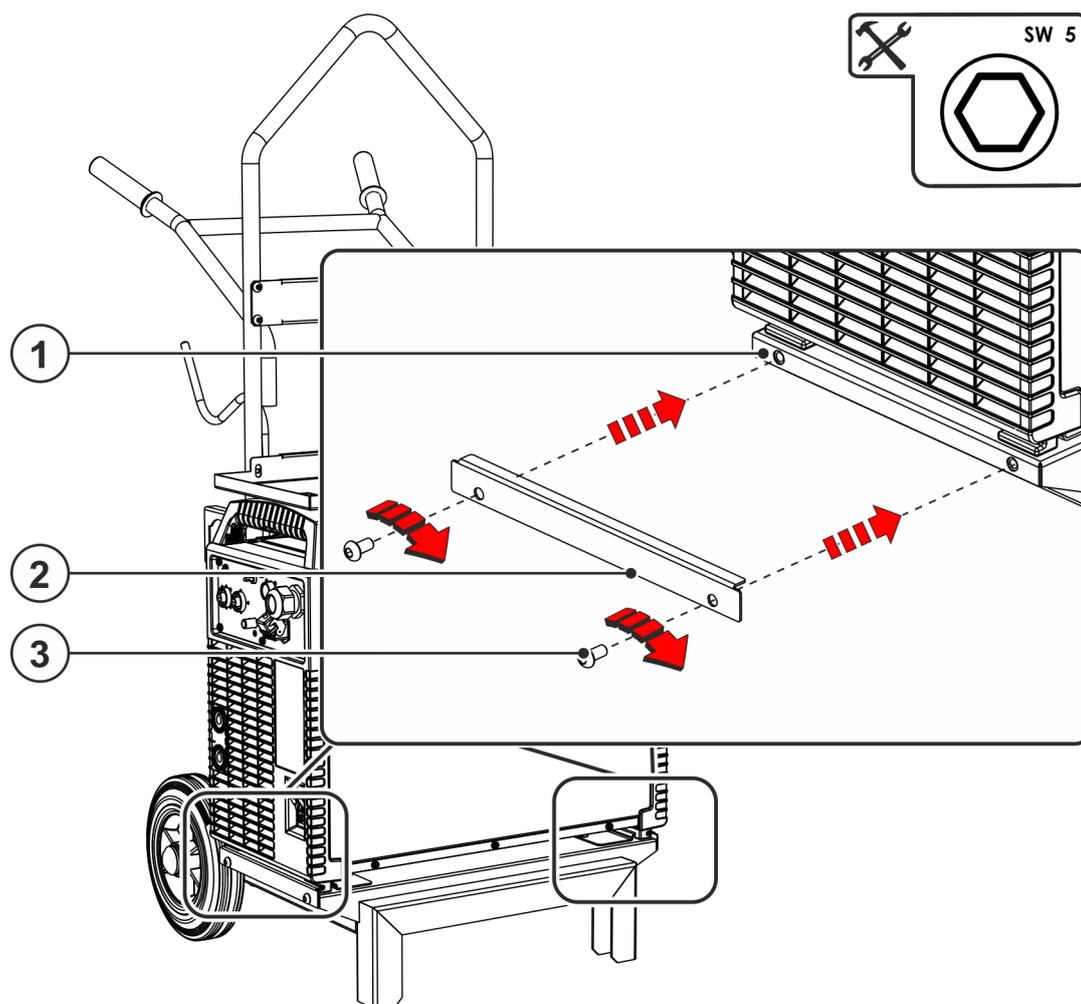


Illustration 5-8

Pos.	Symbole	Description
1		<b>Support du générateur</b> Fixation du générateur de soudage
2		<b>Fixation de poste</b>
3		<b>Vis de fixation</b>

- Monter la fixation du générateur avec le matériel de fixation du support de générateur de soudage.

## 5.1.2.2 Ensemble dévidoir

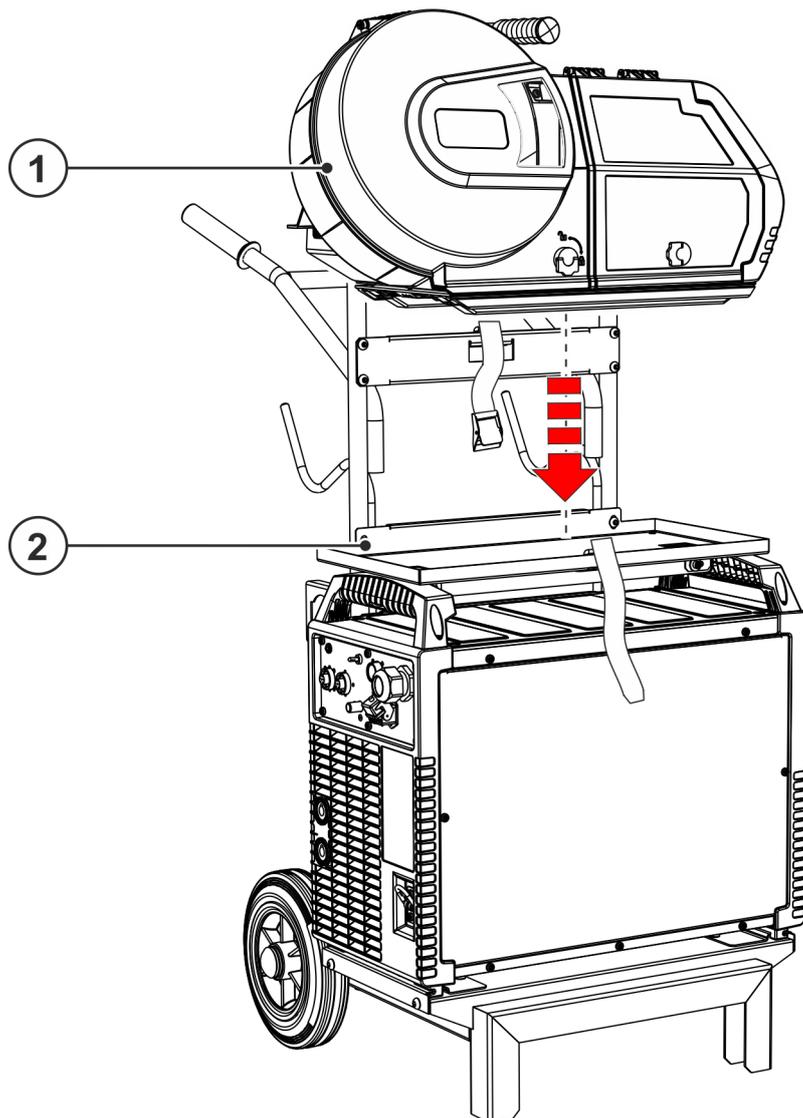


Illustration 5-9

Pos.	Symbole	Description
1		<b>Ensemble dérouleur</b>
2		<b>Support de générateur</b> Logement du dévidoir.

- Déposer le dévidoir sur le support de générateur.

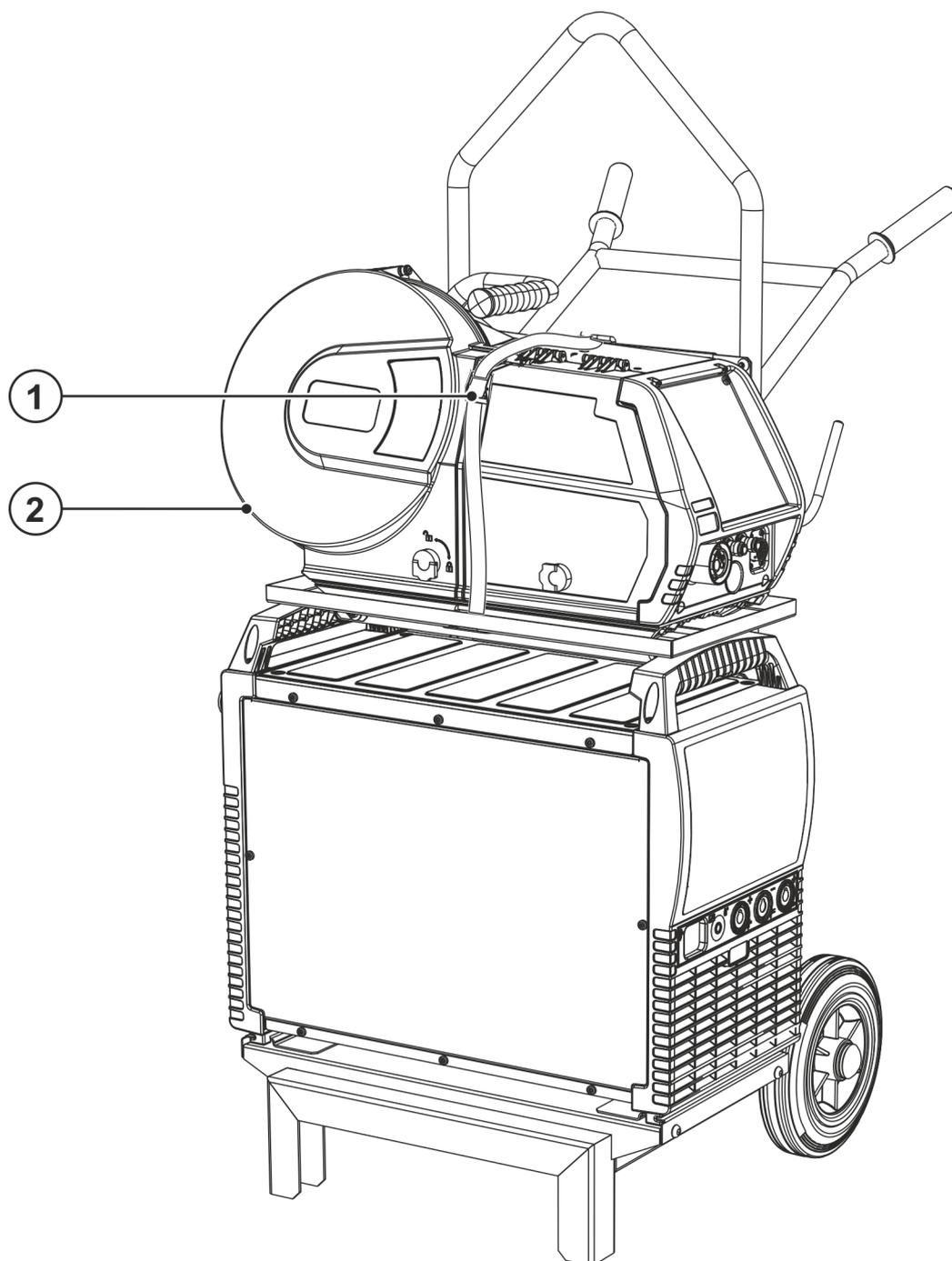


Illustration 5-10

Pos.	Symbole	Description
1		Courroie de fixation
2		Ensemble dérouleur

- Arrimer le poste avec la courroie de fixation.

### 5.1.3 Décharge de traction du faisceau de liaison



**Décharge de traction non installée ou installée de manière inappropriée !**

**Une décharge de traction non installée ou installée de manière inappropriée peut entraîner des dommages au niveau des prises de raccordement et des connecteurs du poste ou du faisceau intermédiaire. La décharge de traction amortit les forces de traction sur les câbles, prises et connecteurs.**

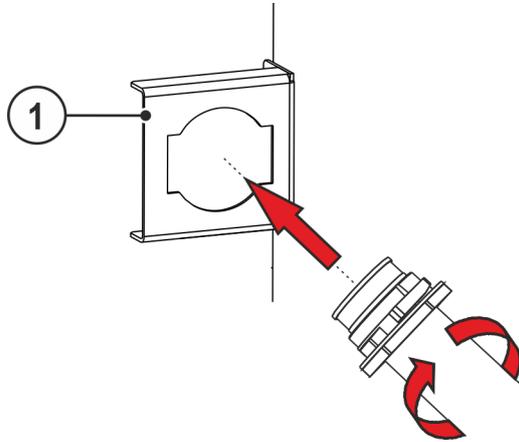


Illustration 5-11

Pos.	Symbole	Description
1		Décharge de traction du faisceau de liaison

- Placer l'extrémité du faisceau au travers de la décharge de traction du faisceau de liaison et verrouiller en tournant vers la droite.

## 5.1.4 Logement pour le faisceau de flexibles

 Les figures représentent des exemples d'enroulements de faisceaux de flexibles.

### 5.1.4.1 Enrouler le faisceau de flexibles pour la torche de soudage

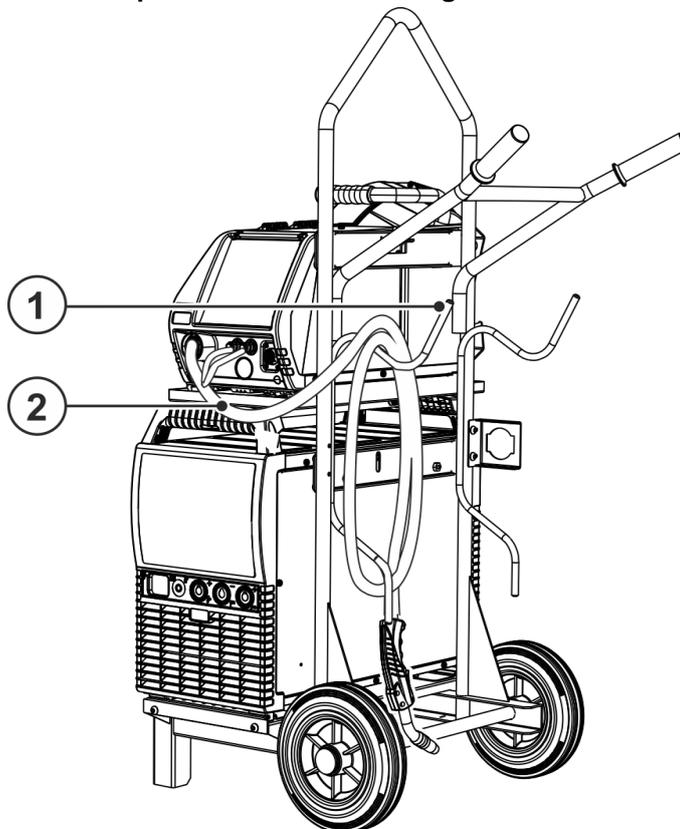


Illustration 5-12

Pos.	Symbole	Description
1		Support pour câbles et flexibles (disposition opposée)
2		Faisceau de torche de soudage

## 5.1.4.2 Enrouler le faisceau intermédiaire

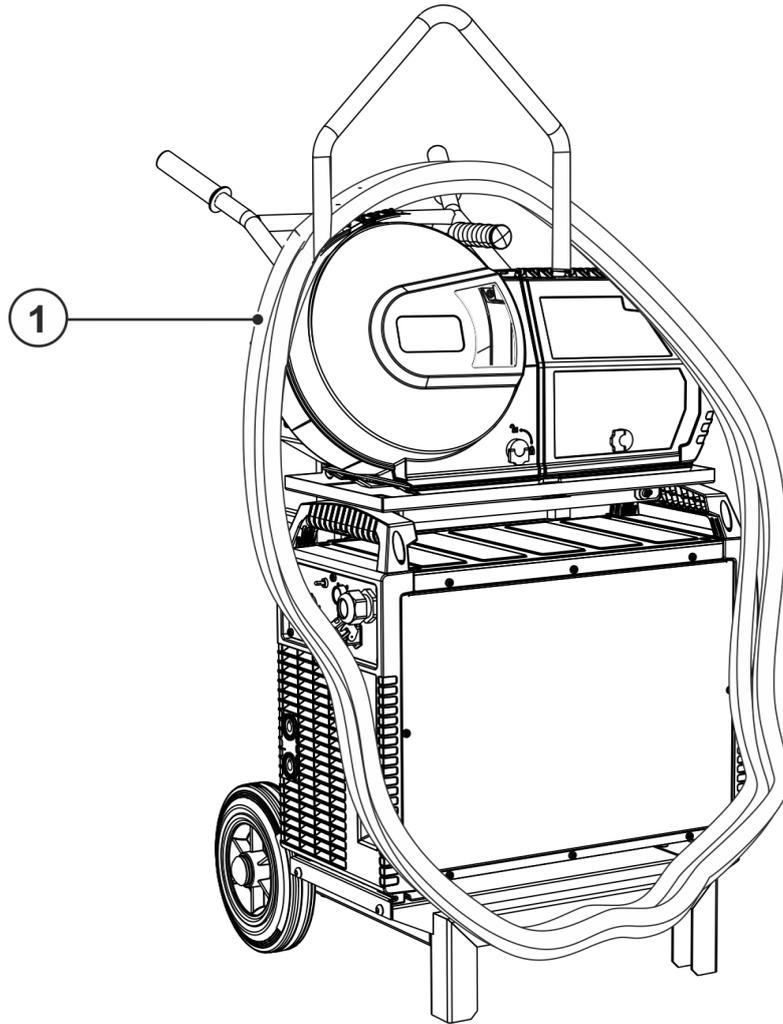


Illustration 5-13

Pos.	Symbole	Description
1		Faisceau intermédiaire

## 5.2 Transport avec le système de transport

**⚠ ATTENTION****Fixation des postes non conforme !**

**Les postes fixés de manière incorrecte sur les systèmes de transport, les combinaisons d'appareils et les accessoires peuvent basculer pendant le transport et entraîner des blessures corporelles !**

- Utiliser exclusivement les pièces d'origine livrées avec le poste pour sa fixation !
- Utiliser les systèmes uniquement pour le transport > voir le chapitre 3.2 !
- Contrôler les points de fixation avant chaque transport et à intervalles réguliers !

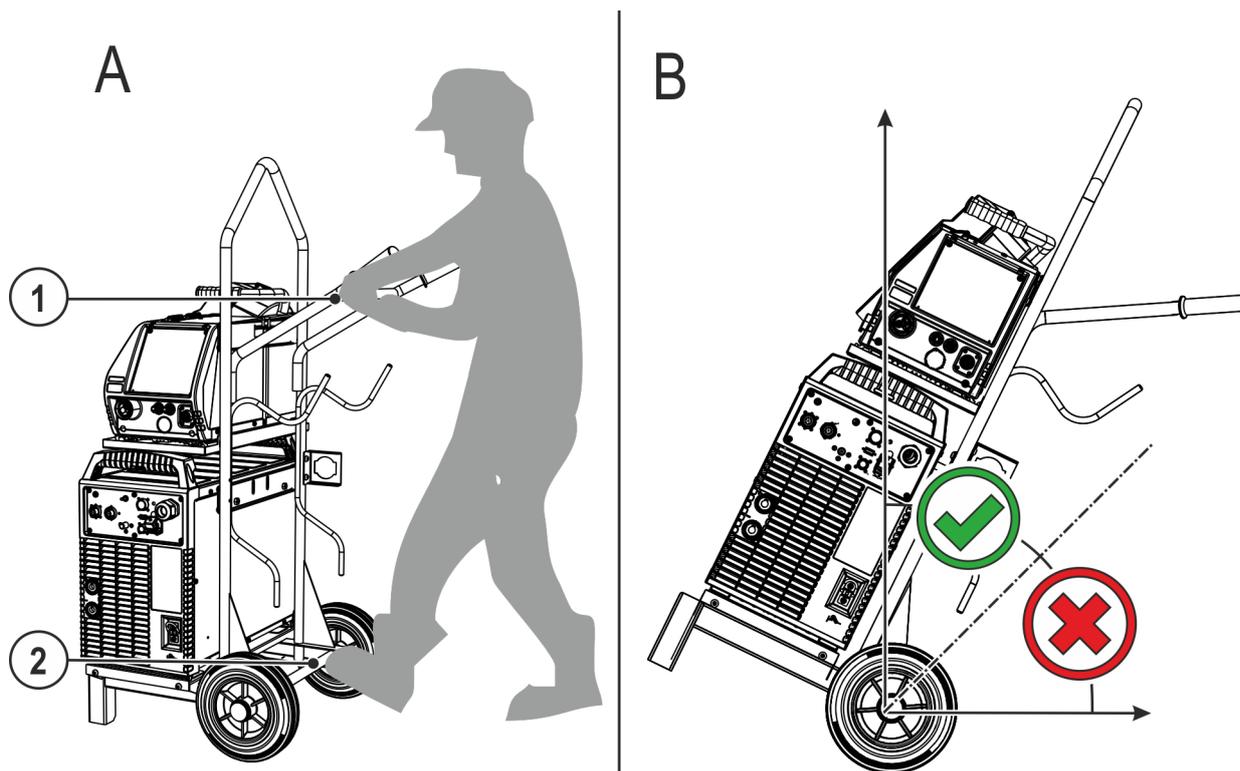


Illustration 5-14

Pos.	Symbole	Description
1		Poignée de transport
2		Axe

- Maintenir le chariot de transport à l'aide de la poignée de transport.
- Fixer le chariot de transport sur l'axe avec le pied.
- Pour le transport, incliner le chariot de transport jusqu'à un angle de 40°.

## 6 Maintenance, entretien et élimination

### 6.1 Généralités

#### DANGER



**Risque de blessure due à la tension électrique après la mise hors tension !  
Les tâches effectuées sur un poste ouvert peuvent entraîner des blessures fatales !  
Lors du fonctionnement, des condensateurs situés au niveau du poste sont chargés d'une tension électrique. Cette tension est encore présente pendant une période pouvant aller jusqu'à 4 minutes, une fois la fiche réseau débranchée.**

1. Mettre le poste hors tension.
2. Débrancher la fiche réseau.
3. Patienter au moins 4 minutes jusqu'à ce que les condensateurs soient déchargés !

#### AVERTISSEMENT



**Maintenance, contrôle et réparation non conformes !**

**Seul un personnel qualifié est en mesure de procéder à la maintenance, au contrôle et à la réparation du produit. Une personne habilitée est une personne possédant la formation, les connaissances et l'expérience nécessaires afin de pouvoir identifier les mises en danger et possibles dommages consécutifs pouvant survenir lors du contrôle des sources de courant de soudage.**

- Respecter les consignes de maintenance > voir le chapitre 6.2.
- Si l'un des contrôles décrits ci-après n'est pas concluant, il convient de laisser le générateur hors service jusqu'à ce qu'il ait été réparé et à nouveau contrôlé.

Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être exécutés que par un personnel qualifié et autorisé ; en cas contraire, le droit de garantie expire. Pour tous les problèmes de maintenance, contactez systématiquement votre revendeur, le fournisseur de l'appareil. Les retours sous garantie ne peuvent aboutir que par l'intermédiaire de votre revendeur. En cas de remplacement de pièces, n'utilisez que des pièces détachées d'origine. Lors de la commande de pièces détachées, indiquez toujours le type d'appareil, le numéro de série et d'article de l'appareil, la désignation et la référence de la pièce détachée.

Ce générateur ne nécessite pratiquement aucune maintenance et ne nécessite qu'un minimum d'entretien s'il est utilisé dans les conditions ambiantes indiquées et dans des conditions de service normales.

Un générateur encrassé a une durée de vie et un facteur de marche réduits. Les intervalles de nettoyage dépendent principalement des conditions environnantes et des impuretés ainsi occasionnées sur le générateur (au moins toutefois une fois par semestre).

#### 6.1.1 Nettoyage

- Nettoyer les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide (ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs).
- Souffler la gaine de ventilation et, le cas échéant, les lamelles du refroidisseur du générateur à l'air comprimé exemple d'huile et d'eau. L'air comprimé peut augmenter le régime du refroidisseur du générateur et ainsi l'endommager. Ne pas souffler directement sur le refroidisseur et ne pas le bloquer mécaniquement.
- Contrôler la présence d'impuretés dans le liquide de refroidissement et le remplacer le cas échéant.

#### 6.1.2 Filtre à impuretés

Le débit d'air de refroidissement réduit permet de diminuer le facteur de marche du générateur de soudage. Le filtre à poussière doit être démonté régulièrement et être nettoyé à l'air comprimé (en fonction de l'encrassement).

## 6.2 Travaux de réparation, intervalles

### 6.2.1 Travaux de maintenance quotidienne

#### Contrôle visuel

- Conduite d'amenée de secteur et soulagement de tension
- Éléments de fixation des bouteilles de gaz
- Contrôler le bon état extérieur du faisceau de câble et des raccords de courant, le cas échéant remplacer et/ou faire effectuer les réparations par un personnel spécialisé !
- Tuyaux de gaz et dispositifs d'activation (vanne magnétique)
- Vérifiez que tous les raccords et pièces d'usure soient bien en place et resserrez au besoin.
- Contrôler si la bobine de fil est fixée de manière réglementaire.
- Galets de roulement et leurs éléments de fixation
- Éléments de transport (bandoulière, anneaux de manutention, poignée)
- Divers, état général

#### Essai de fonctionnement

- Dispositifs de commande, d'alarme, de protection et de réglage (Contrôle de fonctionnement)
- Lignes de courant de soudage (vérifier qu'elles sont bien en position et bien fixées)
- Tuyaux de gaz et dispositifs d'activation (vanne magnétique)
- Éléments de fixation des bouteilles de gaz
- Contrôler si la bobine de fil est fixée de manière réglementaire.
- Vérifiez que les écrous et les connecteurs des raccords et des pièces d'usure soient bien en place et resserrez-les au besoin.
- Éliminer les projections adhérentes.
- Nettoyer les galets régulièrement (en fonction de leur degré d'encrassement).

### 6.2.2 Travaux de maintenance mensuelle

#### Contrôle visuel

- Dommages du carter (parois avant, arrière et latérales)
- Galets de roulement et leurs éléments de fixation
- Éléments de transport (bandoulière, anneaux de manutention, poignée)
- Contrôler la propreté des tuyaux du liquide de refroidissement et de leurs raccords

#### Essai de fonctionnement

- Commutateurs de sélection, postes de commande, dispositifs d'ARRÊT D'URGENCE, dispositif de réduction de la tension, signaux lumineux de contrôle et d'alarme
- Contrôle du serrage des éléments de guidage du fil (buse d'entrée, tube de guidage du fil).
- Contrôler la propreté des tuyaux du liquide de refroidissement et de leurs raccords
- Contrôle et nettoyage de la torche de soudage. Les dépôts à l'intérieur de la torche peuvent être à l'origine de courts-circuits et causer une diminution de la qualité de la soudure ainsi que des dommages au niveau de la torche!

### 6.2.3 Contrôle annuel (inspection et contrôle pendant l'exploitation)

Un contrôle de rappel doit être exécuté conformément à la norme CEI 60974-4 « Inspection et essais périodiques ». Outre les prescriptions mentionnées ici, les lois et/ou prescriptions nationales applicables au contrôle doivent être respectées.

Pour obtenir des informations plus détaillées, veuillez consulter la brochure ci-jointe « Warranty registration » ainsi que nos informations sur la garantie, la maintenance et le contrôle sur [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com) !

### 6.3 Élimination du poste



#### **Élimination conforme des déchets !**

**Le poste contient des matières premières précieuses qui doivent être recyclées, ainsi que des composants électroniques voués à l'élimination.**

- **Ne pas éliminer avec les ordures ménagères !**
- **Se conformer aux prescriptions légales en matière d'élimination des déchets !**
- Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent plus être jetés avec les ordures ménagères sans tri conformément aux dispositions européennes (directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques). Ils doivent être traités à part. Le symbole de la poubelle sur roulettes indique la nécessité d'une collecte avec tri. Pour éliminer l'appareil ou le recycler, le déposer dans les systèmes de collecte avec tri prévus à cet effet.
- Conformément à la loi en vigueur en Allemagne (loi sur la mise sur le marché, la reprise et la mise au rebut écologique des appareils électriques et électroniques (ElektroG)), les anciens appareils se trouvant dans les ordures ménagères sans tri doivent être dirigés vers un système de tri. Les responsables de la mise au rebut au niveau du droit public (les communes) ont pour ce faire mis en place des lieux de collecte prenant en charge gratuitement les anciens appareils des particuliers.
- Les municipalités compétentes peuvent fournir des informations concernant la restitution ou la collecte des anciens appareils.
- En outre, la restitution est possible à l'échelle européenne également auprès des partenaires commerciaux d'EWM.



## 7 Caractéristiques techniques

### 7.1 Trolley Y / Trolley 35-6

<b>Dimensions (L x l x h)</b>	820 x 640 x 1385 mm
	32.3 x 25.2 x 54.5 inch
<b>Poids sans accessoires</b>	21 kg
	46.3 lb
<b>Normes appliquées</b>	voir déclaration de conformité (fournie avec l'appareil)

**8 Annexe A****8.1 Recherche de revendeurs**

Sales & service partners  
[www.ewm-group.com/en/specialist-dealers](http://www.ewm-group.com/en/specialist-dealers)



"More than 400 EWM sales partners worldwide"